



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

RUO

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

RUGGINETTA. dim. f. DI RÜGGINE. Ferrugem-zinha, leve ferrugem.

Rugginetta. Odiozinho, pequena indignação.

RUGGINOSO. adj. m. SA. f. Ferrugento, cuberto, cheio de ferrugem.

Denti rugginosi. Dentes podres, cubertos de materia podre semelhante á ferrugem.

RUGGINUZZA. dim. f. DI RÜGGINE. Ferrugem-zinha, leve, moderada ferrugem.

Rugginuzza. no fig. Indignaçãozinha, ligeira indignação.

RÜGGIO. x. RÜGGHIO.

RÜGGIRE. v. n. Rugir, bramir.

RÜGGITO. f. m. Rugido, bramido, o grito do leão.

Ruggito. no fig. Bramido, rugido, que faz o mar, os ventos, as tripas.

RUGHETTINA. dim. f. DI RUGA. Rugazinha, tenue carquilhagem.

RUGIADA. f. f. Orvalho, pequena chuva miuda, que cahe á noite do Ceo nos tempos serenos em a Estação temperada, ou na quente.

Chi porta rugiada. Que traz orvalho.

Cader la rugiada. Orvalhar, cahir orvalho.

Pasqua rugiada. Pentecostes, a Pascoa do Espírito Santo.

Rugiada del sole. Qualidade de herva, que nasce pelos prados humidos.

RUGIADELLA. dim. f. DI RUGIADA. Orvalhozinho, leve orvalho.

RUGIADOSO. adj. m. SA. f. Orvalhado, cuberto, cheio de orvalho.

Rugiadoso. no fig. Molhado, humedecido.

Occhi rugiadosi. Olhos lacrimosos, cheios de lagrimas.

RUGIOLONE. v. PUGNO. Punho, mão fechada.

RUGOSITÀ.

RUGOSITADE. } Rugosidade, o abstracto de rugoso.

RUGOSITATE. f. f. }

RUGOSO. adj. m. SA. f. Rugoso, rugado, cheio de rugas, enrugado.

RUGOTTATO. v. RUGOSO.

RUGUMANTE. p. a. m. f. Que remoe, remoendo.

Rugumante. no fig. Que pensa, que considera outra vez, pensando.

RUGUMARE. v. a. Remoer, rumiar, tornar a mastigar; fazer vir á boca o comer, que está no estomago não mastigado; o que se diz propriamente dos bois, das cabras, &c.

Rugumare. no fig. Pensar, reflectir, ponderar sobre os primeiros pensamentos, meditar na investigação de algum desígnio: *Ruminare.*

RUGUMAZIONE. f. f. Rumiadura, a acção de rumiar.

Rugumazione. no fig. Nova consideração, segunda meditação, que se faz sobre huma cousa, que se considerou: *Alicujus rei in mentem revocatio.*

R U I

RUINA. f. f. Ruina, destruição, estrago.

RUINAMENTO.

RUINANTE.

RUINARE.

RUINARE. v. n.

RUINARSI.

RUINATICCIO.

RUINATO.

RUINATORE.

RUINATRICE.

RUINAZIONE.

RUINÈVOLE.

RUINEVOLMENTE.

RUINOSAMENTE.

RUINOSISSIMO.

RUINOSO.

ROVINAMENTO.

ROVINANTE.

ROVINARE.

ROVINARE. v. n.

ROVINARSI.

ROVINATICCIO.

ROVINATO.

ROVINATORE.

ROVINATRICE.

ROVINAMENTO.

ROVINÈVOLE.

ROVINEVOLMENTE.

ROVINOSAMENTE.

ROVINOSISSIMO.

ROVINOSO.

* **RUIRE.** v. n. Precipitar-se.

R U I

RULLA. f. f. Qualidade de jogo, rapazes.

RULLARE. v. RUZZOLLARE.

RULLATO. adj. m. TA. f. Feito voltar, movido em roda.

Rullato. Epitheto, que se dá a huma qualidade de vinho.

RULLO. f. m. Qualidade de jogo, com que brincão os rapazes.

Rullo. Hum genero de roda, que serve de instrumento para se jogar este jogo.

Dar ne' rulli. Saltar.

R U M

* **RUMARE.** v. RUMINARE.

RUMINANTE. p. a. m. f. Que rumia, rumiando.

Ruminante. no fig. Que pensa, pensando.

RUMINARE. v. a. Rumiar, remoer, mastigar segunda vez, tornar a mastigar.

Ruminare. no fig. Revolver no pensamento, considerar, meditar, estar outra vez pensando sobre huma cousa já meditada.

RUMINATO. adj. m. TA. f. Rumiado, remoido, mastigado segunda vez, tornado a mastigar.

Ruminato. no fig. Revolvido no pensamento, meditado, considerado, pensado outra vez.

RUMINATORE. v. m. Aquelle, que rumia.

Ruminatore. no fig. Aquelle, que revolve no pensamento, que medita.

RUMINATRICE. v. f. Aquella, que rumia, que remoe.

Ruminatrice. no fig. Aquella, que medita, que revolve no pensamento.

RUMINAZIONE. f. f. Rumiadura, remoedura; a acção de remoer.

Ruminazione. no fig. Revolvimento no pensamento; consideração, meditação sobre huma mesma cousa.

RUMORE. v. ROMORE.

RUMOREGGIARE. v. n. Fazer estrondo, motim, sussurrar.

R U N

RUNCIGLIO. v. RONCIGLIO.

R U O

RUOLO. f. m. Rol, lista, matricula, catalogo, indice dos nomes de muitas pessoas.

Scrivere in ruolo. Alistar, assentar em hum rol, em huma lista.

Scriversi in ruolo. Alistar-se, assentar-se em hum rol, em huma lista.

RUOTA. f. f. Roda, instrumento redondo de muitas, e varias fortes.

Ruota. Roda, gyro, circumferencia, volta.

Le stellate ruote. Ceo, as rodas celestiaes.

La ruota del Sole. A roda, a orbita do Sol.

Ferro della ruota. Ferro, que calça a circumferencia da roda, ou a mesma circumferencia da madeira.

Buco della ruota. Canudo, buraco da roda.

Mezzo della ruota, dove si ficcano i raggi. Cubo da roda, em que os raios encaixão.

Ruota. Rota, hum Tribunal formado de certo numero de Doutores, que procedem no julgar por sua ordem, e alternativa. Termo da Curia Romana.

Ruota. Roda, instrumento nos Conventos, em que se põem as coufas que necessariamente devem entrar.

Termo de Clausura.

La più cattiva ruota del carro sempre cigola. Prov. Sempre a peor roda do carro he a que ordinariamente costuma fazer motim, isto he. Que sempre a-

quella, que tem mais defeitos, he o que mais falla, e mais se queixa.

Andare a ruota. } Voar em roda, se diz do gy-

Far ruota. } rar, que fazem os passaros, quando querem pôr-se em terra.

Ruota. Huma qualidade de supplicio.

An.

Andare a ruota. Por sem. Andar a roda.
 RUOTAMENTO. }
 RUOTANTE. }
 RUOTARE. }
 RUOTARSI. }
 RUOTATO. }
 RUOTATORE. }
 RUOTATÓRIO. }
 RUOTAZIONE. }
 RUOTELLA. }
 RUOTELLINA. }
 RUOTOLAMENTO. }
 RUOTOLANTE. }
 RUOTOLARE. v. a. }
 RUOTOLARE. v. n. }
 RUOTOLARSI. }
 RUOTOLATO. }
 RUOTOLETTO. }
 RUOTOLO. }
 RUOTOLÒNE. }

R U P

RUPE. f. f. Penhasco, rochedo, penha, rocha, precipício.
 RUPINOSO. adj. m. SA. f. Escarpado, alcanilado, cheio de precipícios, de rochedos.

R U R

RURALE. adj. m. f. Que diz respeito ao campo, pertencente à campina, rural.
 RURICOLA. adj. m. f. Camponez, que vive no campo, rurícola.

R U S

RUSCELLETTINO. dim. m. DI RUSCELLETTO. Ribeirinho pequeno, regatozinho pequeno.
 RUSCELLETTO. dim. m. DI RUSCELLO. Ribeirinho, pequeno regato.
 RUSCELLO. f. m. Ribeiro, regato, canal de agua corrente.

RUSCHIA. v. RUSCO.
 RUSCO. f. m. Murta brava, planta.
 RUSIGNUOLO. v. ROSIGNUOLO. Rouxinol.
 RUSPIO. v. RUSPO.
 RUSPO. adj. m. PA. f. Aspero, epitheto, que propriamente se dá á moeda cunhada de novo.
 RUSPO. f. v. ZECCHINO.

RUSSANTE. p. a. m. f. Que ronca, que respira com motim quando dorme, roncando.
 RUSSARE. v. n. Roncar, respirar com motim dormindo.
 RUSSO. f. m. Ronco, motim daquelles, que roncão quando estão dormindo, respiração, que se faz com motim.

RUSTICAGGINE. v. RUSTICHEZZA.
 RUSTICALE. adj. m. f. Rustico, que pertence ao campo.

RUSTICALMENTE. v. RUSTICAMENTE.
 RUSTICAMENTE. adv. Rusticamente, com grosseiria, vilmente.

RUSTICANO. adj. m. NA. f. Rustico, grosseiro.
 RUSTICANTE. p. a. m. f. Rusticante, Camponez, que vive no campo, vivendo.

RUSTICARE. v. n. Rusticar, viver, morar, assistir, habitar no campo.
 RUSTICHELLO. dim. m. LA. f. DI RUSTICO. Algum tanto rustico, hum pouco grosseiro.

RUSTICHETTO. v. RUSTICHELLO.
 RUSTICHEZZA. f. f. Rusticidade, grosseiria, rudeza, que tem o ar grosseiro, o modo incivil, e mal polido.

RUSTICISSIMO. sup. m. MA. f. Rustiquissimo, grosseirissimo.
 RUSTICITÀ. }
 RUSTICIDADE. }
 RUSTICITATE. }
 RUSTICO. adj. m. CA. f. Rustico, Camponez, que pertence aos campos.

Rustico. Rustico, agreste, grosseiro, inculto, fero, rude, impolido.
Rustico. Rustico, sem artificio, tosco: epitheto, que se dá a huma ordem particular de Arquitectura.
 RUSTIGÒNE. augm. DI RUSTICO. Muito rustico, muito grosseiro.

R U T

RUTA. f. f. Arruda, qualidade de planta.
 RUTATO. adj. m. TA. f. De arruda.
 RUTICARE. v. n. }
 RUTICARSI. v. n. p. } Menear-se, mover-se com custo, com difficuldade, com trabalho.

RUTILANTE. p. a. m. f. Rutilante, luzente, brilhante, que rutila, rutilando.
 RUTILARE. v. n. Rutilar, resplandecer, brilhar, luzir, lançar luz, resplandor.

RÙTILO. adj. m. LA. f. Rutilante, resplandecente, brilhante, luzente, que rutila.
 RUTTANTE. p. a. m. f. Que arrota, arrotando.

Ruttante. Que faz arrotar, que provoca arrotos.
 RUTTARE. v. n. Arrotar, dar hum arrote.
Ruttare fiamme. Arrotar chammas.
Far ruttare. Fazer arrotar, mover arrotos.
Ruttare. Lançar fóra, vomitar.

RUTTATO. adj. m. TA. f. Arrotado, exhalado em arrotos.

RUTTEGGIAMENTO. f. m. A acção de arrotar com frequencia.
 RUTTEGGIANTE. p. a. m. f. Que arrota com frequencia, arrotando sempre.

RUTTEGGIARE. v. n. Arrotar com frequencia, dar continuos arrotos.
 RUTTO. f. m. Arroto, ventosidade, que sahe pela boca com hum estrondo desagradavel.

R U V

RUVIDAMENTE. adv. Rudemente, com grosseiria, toscamente, com rusticidade, com aspreza.
 RUVIDEZA. f. f. Aspreza, grosseiria, rudeza, rusticidade, dureza; o abstracto de rude.

Ruvidexa di stile. Rudeza, dureza do estylo: *Asperitas orationis.*
 RUVIDISSIMO. sup. m. MA. f. Rudissimo, muito grosseiro, tosquissimo, muito aspero.

RUVIDITÀ. }
 RUVIDITADE. }
 RUVIDITATE. } v. RUVIDEZZA.

RÙVIDO. adj. m. DA. f. Aspero, tosco, rude, grosseiro, desigual, impolido, escabroso, que não tem a superficie lisa.

Rùvido. no sig. Aspero, rustico, impolido, grosseiro, duro, austero, intracavel, incivil, incommunicavel.

Uomo rùvido. Homem grosseiro, tosco, incivil: *Homo durus & asper.*

Rùvido di costumi. Aspero, impolido nos costumes.
Uomo rùvido di parlare. Homem tosco no fallar.

Vino rùvido. Vinho desagradavel ao gosto: *Vinum asperum.*
Luogo rùvido. Lugar aspero.
Canto rùvido. Canto não muito agradavel.

RUVISTARE. v. ROVISTARE.
 RUVISTICO. f. m. Alfena, qualidade de arbutto.

R U Z

RUZZAMENTO. f. m. Brinco, jogo, folga; a acção de brincar.
 RUZZANTE. p. a. m. f. Que folga, folgando.

RUZZARE. v. n. Folgar, brincar, jogar, fazer brincos tolos, necedades, tolices, brincar com lascivia.
Ruzzare in briglia. Folgar, brincar, fazer alegria mais do que he permitido.

RUZZO. f. m. Brinco, folga, jogo, divertimento lascivo; a acção de brincar.
Covare il ruzzo del capo a uno. Fazer conter alguem com o temor do castigo em a sua obrigação.
Uscire il ruzzo. Perder a vontade de fazer alguma cousa.

